

Germany-Munich: Miscellaneous special-purpose machinery

OJ S 239/2020 08/12/2020

Contract notice

Supplies

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e. V. über Vergabeportal eVergabe

Postal address: HansasträÙe 27c

Town: München

NUTS code: DE212 München, Kreisfreie Stadt

Postal code: 80686

Country: Germany

Contact person: Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e. V. über Vergabeportal eVergabe

E-mail: [fraunhofer@deutsche-evergabe.de](mailto:fraunhofer@deutsche-evergabe.de)

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.fraunhofer.de/>

Address of the buyer profile: <http://www.deutsche-evergabe.de/>

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <http://www.deutsche-evergabe.de/>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <http://www.deutsche-evergabe.de/>

**I.4. Type of the contracting authority**

Other type: Forschungsgesellschaft e. V.

**I.5. Main activity**

Other activity: Forschung und Entwicklung

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Umbau und Modernisierung einer bestehenden Karosseriebauanlage

Reference number: E\_072\_260308 syos-KauAnj

**II.1.2. Main CPV code**

42990000 Miscellaneous special-purpose machinery

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

#### **II.1.4. Short description**

Die Karosseriebauanlage soll umgebaut und hinsichtlich verschiedener Komponenten modernisiert werden, damit diese weiterhin den hohen Anforderungen gerecht wird, welche sich aus den zu bearbeitenden Forschungsaufgaben und Themenstellungen ergeben.

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes  
Tenders may be submitted for all lots

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Mechanischer und steuerungsseitiger Umbau  
Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

42990000 Miscellaneous special-purpose machinery

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED41 Chemnitz, Kreisfreie Stadt  
Main site or place of performance: Fraunhofer Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU Reichenhainer Str. 88 09126 Chemnitz

#### **II.2.4. Description of the procurement**

- Demontage der bestehenden Anlage,
- Aufbau der Anlage mit neuer Anordnung,
- Implementierung der Steuerungstechnik,
- Implementierung der Sicherheitstechnik.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 17  
This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged number of candidates: 3  
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

Eignungsbewertung für die Zulassung der Teilnehmer wird aus Punkt 1-9 aus den Eignungskriterien (siehe: Kriterien für den Teilnehmerwettbewerb) ermittelt, wovon 5-9 bewertet werden.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes  
Description of options:

- Option 1.1: Beschaffung NC-Roboter,
- Option 1.2: Beschaffung NC-Roboter Steuerung,
- Option 1.3: Beschaffung NC-Roboter Edge-Device.

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Digitaler Zwilling  
Lot No: 2

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

42990000 Miscellaneous special-purpose machinery

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED41 Chemnitz, Kreisfreie Stadt  
Main site or place of performance: Fraunhofer Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU Reichenhainer Str. 88 09126 Chemnitz

##### **II.2.4. Description of the procurement**

— Realisierungsstufe Visualisierung.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 17  
This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged number of candidates: 3  
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:  
Eignungsbewertung für die Zulassung der Teilnehmer wird aus Punkt 1-9 aus Eignungskriterien (siehe: Kriterien für den Teilnehmerwettbewerb) ermittelt, wovon 5-9 bewertet werden.

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

##### **II.2.11. Information about options**

Options: yes  
Description of options:  
— Option 2.1a: Digitaler Zwilling Realisierungsstufe Ablaufsteuerung (PLC/Hardware-in-the-loop),  
— Option 2.1b: Digitaler Zwilling Realisierungsstufe Ablaufsteuerung (Realisierung der virtuellen Inbetriebnahme für Pilotszenario),  
— Option 2.2: Digitaler Zwilling Realisierungsstufe VNCK.

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Kamerasystem  
Lot No: 3

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

42990000 Miscellaneous special-purpose machinery

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED41 Chemnitz, Kreisfreie Stadt  
Main site or place of performance: Fraunhofer Institut für Werkzeugmaschinen und Umformtechnik IWU Reichenhainer Str. 88 09126 Chemnitz

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Es soll ein Kamerasystem beschafft werden, welches die Anlage überblickt, Nahaufnahmen und einen Livestream der Aufnahmen ermöglicht. Dazu soll die Fläche der 19 m x 11,5 m großen Anlage von einem hochauflösenden Kamerasystem aufgenommen werden. Das Kamerasystem muss oberhalb des sich in der Halle befindlichen Hallenkrans installiert werden, um Kollisionen zu vermeiden.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 17  
This contract is subject to renewal: no

##### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged number of candidates: 3

##### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

##### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Firmenprofil

Angaben zum Umsatz der letzten 3 Geschäftsjahre

Eine Bereitschaftserklärung Ihrer Bank (in Schriftform oder Textform), dass erst nach einer eventuellen Zuschlagserteilung, eine Bankbürgschaft gemäß Ausschreibungsmuster, ausgestellt wird.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Eigenerklärung über das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach § 123 und § 124 des Gesetzes gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB) Bestätigung der telefonischen Erreichbarkeit Montag bis Freitag mind. von 8.00 h – 16.00 h.

Bestätigung der Reaktionszeit des Beginns von Reparaturarbeiten nach Kontaktierung des Supports innerhalb von maximal 72 Std.

Referenzen zu Los 1: Es sind mind. 2 Referenzen der letzten 2 Jahre im Bereich Steuerungstechnik, Anlagenaufbau, Retrofit, oder Neuaufbau von Anlagen im Bereich Automobilbau oder Maschinen- und Anlagenbau, als auch im Umgang mit Kuka-Robotern vorzuweisen.

Referenzen zu Los 2: Es sind mind. 2 Referenzprojekte aus den letzten 2 Jahren im Bereich Umsetzung digitaler Zwillinge von Anlagen aus dem Automobil- oder Maschinenbau vorzuweisen.

Referenzen zu Los 3: Es sind mind. 2 Referenzen der letzten 2 Jahre im Bereich Überwachungstechnik oder Steuerungstechnik vorzuweisen.

Bewertung: Referenzen über Überwachungstechnik und Steuerungstechnik = 100 Punkte

Referenzen nur über Überwachungstechnik oder Steuerungstechnik = 50 Punkte.

## **III.2. Conditions related to the contract**

### **III.2.2. Contract performance conditions**

Bei evtl. Einsatz von Nachunternehmern sind diese zu benennen, ihre Eignung ist ebenfalls anhand der unter III.1.) aufgeführten Eignungskriterien nachzuweisen Ferner ist zu bestätigen, dass sie im Auftragsfall zur Verfügung stehen, deren Anteil am Umfang des Auftragsgegenstandes ist darzulegen.

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Competitive procedure with negotiation

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.5. Information about negotiation**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 07/01/2021 Local time: 10:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

Date: 25/01/2021

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 02/06/2021

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.3. Additional information**

Anforderung Unterlagen — erhältlich bei: Die Vergabeunterlagen können ausschließlich über das Vergabeportal der deutschen e-Vergabe unter [www.deutsche-evergabe.de](http://www.deutsche-evergabe.de) abgerufen werden. — Bewerber unterliegen mit der Angebotsabgabe auch den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote (§134 GWB) — Fragen oder Hinweise der Bieter können nur in deutscher Sprache und ausschließlich per E-Mail an die unter Ziffer I.1 genannte Kontaktstelle gerichtet werden. Soweit relevant, werden Antworten auf Fragen oder Hinweise der Bieter auch an alle anderen Bieter versandt.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer

Postal address: Villemombler Straße 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Ein Nachprüfungsantrag ist unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB). Ein Nachprüfungsantrag ist zudem unzulässig, wenn der Zuschlag erfolgt ist, bevor die Vergabekammer den Auftraggeber über den Antrag auf Nachprüfung informiert hat (§§ 168 Abs. 2 Satz 1, 169 Abs. 1 GWB). Die Zuschlagserteilung ist möglich 15 Kalendertage nach Absendung der Bieterinformation nach § 134 Abs. 1 GWB. Wird die Information auf elektronischem Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage (§ 134 Abs. 2 GWB). Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber; auf den Tag des Zugangs beim betroffenen Bieter und Bewerber kommt es nicht an. Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt ferner voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße 10 Kalendertage nach Kenntnis gegenüber dem Auftraggeber gerügt wurden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 1 GWB). Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 GWB). Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar

sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden (§ 160 Abs. 3 Satz 1 Nr. 3 GWB).

**VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Fraunhofer Gesellschaft zur Förderung der angewandten Forschung e. V. über Vergabeportal eVergabe

Postal address: Hansastrasse 27c

Town: München

Postal code: 80686

Country: Germany

E-mail: [einkauf@zv.fraunhofer.de](mailto:einkauf@zv.fraunhofer.de)

Internet address: <http://www.fraunhofer.de>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

03/12/2020